

## Spain: Look & Smile

---

**De:** Spain: Look & Smile <spain@look-smile.es>  
**Enviado el:** lunes, 8 de noviembre de 2021 9:54  
**Para:** 'Maria.Cuerdo@Levira.es'  
**Asunto:** RE: TRADUCCIÓN- Factura septiembre y octubre

Buenos días

Querría saber si, tal como habías dicho, ya se ha solucionado el tema de la firmas y ya puedes confirmarme la fecha de pago de las 2 facturas pendientes.

Saludos  
Aránzazu Uría



### Look & Smile Communication

Paseo de la Castellana 153 Bajo- 28046 Madrid

Teléfono: 684636327

E-mail: [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)

Web: [www.look-smile.es](http://www.look-smile.es)

"La información contenida en este mensaje y/o archivo(s) adjunto(s), es confidencial/privilegiada y está destinada a ser leída sólo por la(s) persona(s) a la(s) que va dirigida. Le informamos que sus datos NO han sido incorporados a ningún sistema de tratamiento.

Si usted lee este mensaje y no es el destinatario señalado, el empleado o el agente responsable de entregar el mensaje al destinatario, o ha recibido esta comunicación por error, le informamos que está totalmente prohibida, y puede ser ilegal, cualquier divulgación, distribución o reproducción de esta comunicación, y le rogamos que nos lo notifique inmediatamente y nos devuelva el mensaje original a la dirección arriba mencionada. Gracias".

---

**De:** Maria.Cuerdo@Levira.es [mailto:[maria.cuerdo@levira.es](mailto:maria.cuerdo@levira.es)]

**Enviado el:** martes, 2 de noviembre de 2021 10:00

**Para:** spain@look-smile.es

**Asunto:** RE: TRADUCCIÓN- Factura septiembre y octubre

Buenos días

Estamos renovando cuentas y aún no tenemos firmas, espero que a lo largo de la semana quede solucionado.

Muchas gracias

**Un cordial saludo | Melhores cumprimentos | Best regards | Sincerès salutations**

**María Cuerdo**  
Departamento de Administración

maria.cuerdo@levira.es  
facturacion@levira.es  
+34 980 500 980

Designed to  
www.levirafurni



Your **Home**, deserves th  
www.levirahomeoff

Levira Pol.Ind. El Pinar Parc. C-4 - 49530 Coreses ( Zamora )

<https://www.levira.pt/es>

**AVISO LEGAL**

Desde **LEVIRA INTERNATIONAL SAU** le informamos que este correo electrónico y cualquier documento anexo al mismo pueden contener información confidencial, privilegiada o de datos de carácter personal exclusivamente dirigida a su destinatario o destinatarios. En caso de haberlos recibido por error, por favor notifique inmediatamente esta circunstancia al remitente mediante su reenvío a su dirección electrónica y no los divulgue, copie o entregue a terceros. El remitente no garantiza la integridad, rapidez o seguridad de este correo, ni se responsabiliza de posibles perjuicios derivados de la captura, incorporaciones de virus o cualesquiera otras manipulaciones efectuadas por terceros. Usted tiene derecho a ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación, oposición y portabilidad pueden ejercerse directamente por el titular de los datos o mediante representante legal o voluntario, a través del responsable de tratamiento en su dirección sita **POLIGONO INDUSTRIAL EL PINAR PARCELA C4, 49530 CORESES (ZAMORA)** o la siguiente dirección de correo electrónico [calidad@levira.es](mailto:calidad@levira.es)

Antes de imprimir este mensaje, asegúrese de que es necesario hacerlo.

---

**De:** Spain: Look & Smile [<mailto:spain@look-smile.es>]

**Enviado el:** martes, 2 de noviembre de 2021 9:12

**Para:** [María.Cuerdo@Levira.es](mailto:María.Cuerdo@Levira.es)

**Asunto:** RE: TRADUCCIÓN- Factura septiembre y octubre

Buenos días,

Junto con la factura por la que preguntamos por el día de pago el pasado jueves, tenemos otra de la que vencen los 30 días, (te las adjunto)

Puedes entonces confirmarme el día de pago de ambas?

Gracias

Saludos  
Aránzazu Uría



**Look & Smile Communication**

Paseo de la Castellana 153 Bajo- 28046 Madrid

Teléfono: 684636327

E-mail: [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)

Web: [www.look-smile.es](http://www.look-smile.es)

"La información contenida en este mensaje y/o archivo(s) adjunto(s), es confidencial/privilegiada y está destinada a ser leída sólo por la(s) persona(s) a la(s) que va dirigida. Le informamos que sus datos NO han sido incorporados a ningún sistema de tratamiento.

Si usted lee este mensaje y no es el destinatario señalado, el empleado o el agente responsable de entregar el mensaje al destinatario, o ha recibido esta comunicación por error, le informamos que está totalmente prohibida, y puede ser ilegal, cualquier divulgación, distribución o reproducción de esta comunicación, y le rogamos que nos lo notifique inmediatamente y nos devuelva el mensaje original a la dirección arriba mencionada. Gracias".

---

**De:** [María.Cuerdo@Levira.es](mailto:María.Cuerdo@Levira.es) [mailto:[maria.cuerdo@levira.es](mailto:maria.cuerdo@levira.es)]

**Enviado el:** jueves, 28 de octubre de 2021 12:57

**Para:** [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)

**Asunto:** RE: TRADUCCIÓN- Factura septiembre

Buenos días

Estamos cambiando las firmas y hay un retraso en los pagos.

Muchas gracias

Un cordial saludo | Melhores cumprimentos | Best regards | Sincerès salutations

An advertisement for Levira furniture. The top half of the ad shows a white wall with a red vertical stripe. On the left, there's a white background with text and a small illustration of a desk setup with a computer monitor, a grey office chair, and two potted plants. On the right, there's a dark blue background with white text. The bottom half of the ad shows a larger image of a modern office interior with a white desk, a grey chair, and a large window showing a cityscape. The overall design is clean and professional.

**María Cuerdo**  
Departamento de Administración

maria.cuerdo@levira.es  
facturacion@levira.es  
+34 980 500 980

Designed to  
www.levirafurni

Your **Home**, deserves th  
www.levirahomeoff

Levira Pol.Ind. El Pinar Parc. C-4 - 49530 Coreses ( Zamora )

<https://www.levira.pt/es>

#### AVISO LEGAL

Desde **LEVIRA INTERNATIONAL SAU** le informamos que este correo electrónico y cualquier documento anexo al mismo pueden contener información confidencial, privilegiada o de datos de carácter personal exclusivamente dirigida a su destinatario o destinatarios. En caso de haberlos recibido por error, por favor notifique inmediatamente esta circunstancia al remitente mediante su reenvío a su dirección electrónica y no los divulgue, copie o entregue a terceros. El remitente no garantiza la integridad, rapidez o seguridad de este correo, ni se responsabiliza de posibles perjuicios derivados de la captura, incorporaciones de virus o cualesquiera otras manipulaciones efectuadas por terceros. Usted tiene derecho a ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación, oposición y portabilidad pueden ejercerse directamente por el titular de los datos o mediante representante legal o voluntario, a través del responsable de tratamiento en su dirección sita **POLIGONO INDUSTRIAL EL PINAR PARCELA C4, 49530 CORESES (ZAMORA)** o la siguiente dirección de correo electrónico [calidad@levira.es](mailto:calidad@levira.es)

Antes de imprimir este mensaje, asegúrese de que es necesario hacerlo.

---

**De:** Spain: Look & Smile [<mailto:spain@look-smile.es>]

**Enviado el:** jueves, 28 de octubre de 2021 12:25

**Para:** [María.Cuerdo@Levira.es](mailto:María.Cuerdo@Levira.es)

**Asunto:** RV: TRADUCCIÓN- Factura septiembre

Buenos días

Podrían indicarme la fecha de pago prevista para esta factura de septiembre?

Muchas gracias

Saludos  
Aránzazu Uría



#### Look & Smile Communication

Paseo de la Castellana 153 Bajo- 28046 Madrid

Teléfono: 684636327

E-mail: [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)

Web: [www.look-smile.es](http://www.look-smile.es)

"La información contenida en este mensaje y/o archivo(s) adjunto(s), es confidencial/privilegiada y está destinada a ser leída sólo por la(s) persona(s) a la(s) que va dirigida. Le informamos que sus datos NO han sido incorporados a ningún sistema de tratamiento.

Si usted lee este mensaje y no es el destinatario señalado, el empleado o el agente responsable de entregar el mensaje al destinatario, o ha recibido esta comunicación por error, le informamos que está totalmente prohibida, y puede ser ilegal, cualquier divulgación, distribución o reproducción de esta comunicación, y le rogamos que nos lo notifique inmediatamente y nos devuelva el mensaje original a la dirección arriba mencionada. Gracias".

---

**De:** Spain: Look & Smile [<mailto:spain@look-smile.es>]  
**Enviado el:** martes, 28 de septiembre de 2021 18:26  
**Para:** 'Maria.Cuerdo@Levira.es' <[maria.cuerdo@levira.es](mailto:maria.cuerdo@levira.es)>  
**Asunto:** RE: TRADUCCIÓN

Buenas tardes

Enviamos la traducción

Saludos  
Aránzazu Uría



**Look & Smile Communication**  
Paseo de la Castellana 153 Bajo- 28046 Madrid  
Teléfono: 684636327  
E-mail: [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)  
Web: [www.look-smile.es](http://www.look-smile.es)

---

**De:** [Maria.Cuerdo@Levira.es](mailto:maria.cuerdo@levira.es) [<mailto:maria.cuerdo@levira.es>]  
**Enviado el:** lunes, 27 de septiembre de 2021 13:13  
**Para:** [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)  
**Asunto:** RE: TRADUCCIÓN

Sí te confirmo lo de la traducción, si podéis tenerla mañana mejor que mejor.

Muchas gracias

Un cordial saludo | Melhores cumprimentos | Best regards | Sincerès salutations





**Levira** Pol.Ind. El Pinar Parc. C-4 - 49530 Coreses ( Zamora )

<https://www.levira.pt/es>

#### AVISO LEGAL

Desde **LEVIRA INTERNATIONAL SAU** le informamos que este correo electrónico y cualquier documento anexo al mismo pueden contener información confidencial, privilegiada o de datos de carácter personal exclusivamente dirigida a su destinatario o destinatarios. En caso de haberlos recibido por error, por favor notifique inmediatamente esta circunstancia al remitente mediante su reenvío a su dirección electrónica y no los divulgue, copie o entregue a terceros. El remitente no garantiza la integridad, rapidez o seguridad de este correo, ni se responsabiliza de posibles perjuicios derivados de la captura, incorporaciones de virus o cualesquiera otras manipulaciones efectuadas por terceros. Usted tiene derecho a ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación, oposición y portabilidad pueden ejercerse directamente por el titular de los datos o mediante representante legal o voluntario, a través del responsable de tratamiento en su dirección sita **POLIGONO INDUSTRIAL EL PINAR PARCELA C4, ,49530 CORESES (ZAMORA)** o la siguiente dirección de correo electrónico [calidad@levira.es](mailto:calidad@levira.es)

Antes de imprimir este mensaje, asegúrese de que es necesario hacerlo.

---

**De:** Spain: Look & Smile [<mailto:spain@look-smile.es>]

**Enviado el:** lunes, 27 de septiembre de 2021 13:01

**Para:** [María.Cuerdo@Levira.es](mailto:María.Cuerdo@Levira.es)

**Asunto:** RE: TRADUCCIÓN

Buenos días

Adjunto el presupuesto para la traducción del documento enviado.

Podría estar mañana si nos los confirman hoy

Saludos

Aránzazu Uría



**Look & Smile Communication**

Paseo de la Castellana 153 Bajo- 28046 Madrid

Teléfono: 684636327

E-mail: [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)

Web: [www.look-smile.es](http://www.look-smile.es)

De: [María.Cuerdo@Levira.es](mailto:María.Cuerdo@Levira.es) [mailto:[maria.cuerdo@levira.es](mailto:maria.cuerdo@levira.es)]

Enviado el: lunes, 27 de septiembre de 2021 12:10

Para: [spain@look-smile.es](mailto:spain@look-smile.es)

CC: [Beatriz.Tavares@Levira.es](mailto:Beatriz.Tavares@Levira.es)

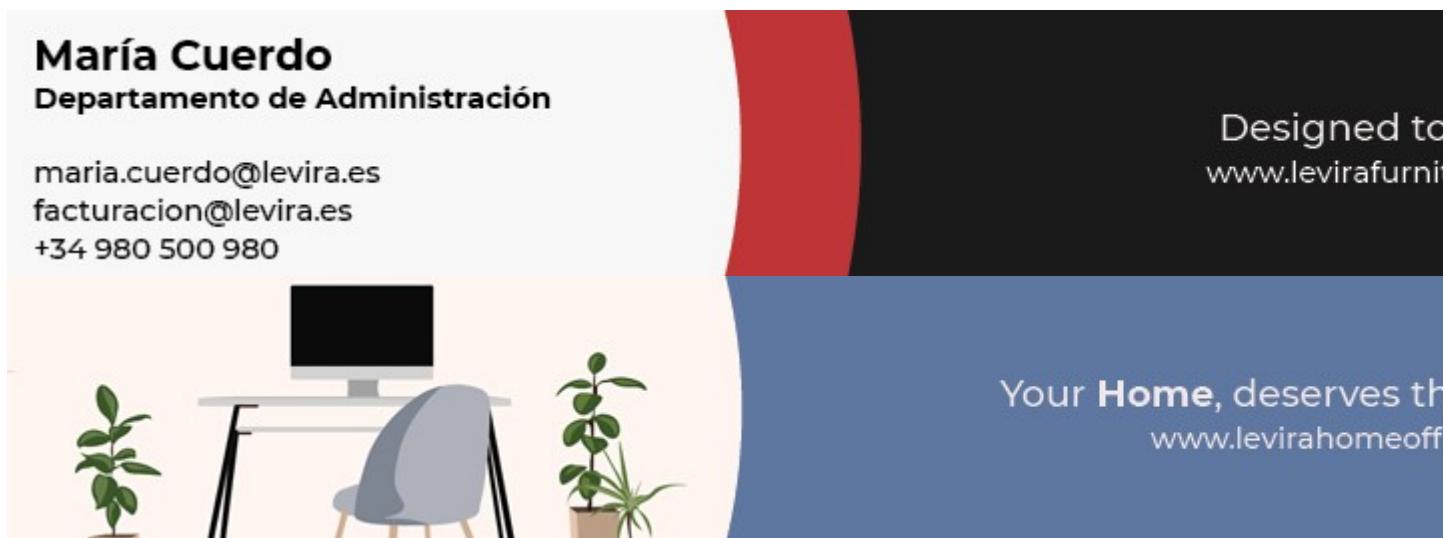
Asunto: TRADUCCIÓN

Buenos días

Desde la empresa Levira, necesitamos nos den presupuesto para la traducción del contrato adjunto. Y cuanto tardarían, ya que es bastante urgente.

Muchas gracias

Un cordial saludo | Melhores cumprimentos | Best regards | Sincerès salutations



Levira Pol.Ind. El Pinar Parc. C-4 - 49530 Coreses ( Zamora )

<https://www.levira.pt/es>

#### AVISO LEGAL

Desde **LEVIRA INTERNATIONAL SAU** le informamos que este correo electrónico y cualquier documento anexo al mismo pueden contener información confidencial, privilegiada o de datos de carácter personal exclusivamente dirigida a su destinatario o destinatarios. En caso de haberlos recibido por error, por favor notifique inmediatamente esta circunstancia al remitente mediante su reenvío a su dirección electrónica y no los divulgue, copie o entregue a terceros. El remitente no garantiza la integridad, rapidez o seguridad de este correo, ni se responsabiliza de posibles perjuicios derivados de la captura, incorporaciones de virus o cualesquiera otras manipulaciones efectuadas por terceros. Usted tiene derecho a ejercer los derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación, oposición y portabilidad pueden ejercerse directamente por el titular de los datos o mediante representante legal o voluntario, a través del responsable de tratamiento en su dirección sita **POLIGONO INDUSTRIAL EL PINAR PARCELA C4, ,49530 CORESES (ZAMORA)** o la siguiente dirección de correo electrónico [calidad@levira.es](mailto:calidad@levira.es)

Antes de imprimir este mensaje, asegúrese de que es necesario hacerlo.

